

Porównanie tłumaczeń II Kronik 11:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Po niej pojął Maakę, córkę Absaloma,* a ona urodziła mu Abiasza i Attaja, i Zizę, i Szelomita. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Po niej pojął za żonę Maakę, córkę Absaloma, która urodziła mu Abiasza, Attaja, Zizę i Szelomita.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A po niej wziął za żonę Maakę, córkę Absaloma, która urodziła mu Abiasza, Attaja, Zizę i Szelomita.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A po niej pojął Maachę, córkę Absalomową, która mu urodziła Abijasza, i Etaja, i Sysę, i Salomitę.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Po tej też pojął Maacha, córkę Absalom, która mu urodziła Abia i Etai, i Ziza, i Salomit.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Po niej pojął Maakę, córkę Absaloma. Urodziła mu ona Abiasza i Attaja, Zizę i Szelomita.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Po niej pojął Maachę, córkę Abszaloma, i ta urodziła mu Abiasza, Attaja i Zizę, i Szelomita.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Po niej poślubił Maakę, córkę Absaloma, która urodziła mu Abiasza, Attaja, Zizę i Szelomita.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Następnie poślubił Maakę, córkę Absaloma, która urodziła mu Abiasza, Attaja, Zizę i Szelomita.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Po niej pojął [za żonę] Maakę, córkę Abszaloma, która mu urodziła Abię, Attaja, Zizę i Szelomita.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І після цього взяв собі Мааху дочку Авессалома, і породила йому Авія і Єттія і Зіза і Еммота.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A po niej pojął Maachę, córkę Absaloma, która mu urodziła Abiję, Attaja, Zizę i Szelomithę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A po niej wziął sobie Maakę, wnuczkę Absaloma. Z czasem urodziła mu ona Abijasza i Attaja, i Zizę, i Szelomita.

¹⁾ Absaloma, אַבְשָׁלֹם (awszalom), tj. Abszaloma.